**Choisir, adapter ou concevoir des matériaux de didactique intégrée pour ma classe**

Documents pour les participant· es

*Séquence élaborée par Lukas Eibensteiner, Claudia Schlaak et Nina Woll*

**Étape 1. Identifier les répertoires plurilingues**

**Outil « portrait langagier »**

Dessinez vos langues dans le personnage et prenez une couleur différente pour chacune d’entre elles. Coloriez les contours de manière à ce que l'on puisse voir la signification que vos différentes langues ont pour vous et les sentiments et expériences que vous leur associez. Vous pouvez exprimer cela par le choix de couleurs, par la taille de la surface et par son attribution à certaines parties du corps. Expliquez ensuite vos associations en notant par écrit vos principales idées sous forme de mots-clés.



En binômes, et en partant des portraits langagiers, imaginez deux ou trois exemples dans lesquels certaines des langues présentes pourraient contribuer à faciliter l’apprentissage de certains traits langagiers d’une langue cible.

Discutez ensuite des possibilités de trouver du matériel de DIL permettant de concrétiser ces idées.

**Étape 2. Trouver/sélectionner des matériaux de DIL sur deux bases de données (CARAP et MIL)**

**a- Premier exercice de recherche de matériaux sur des bases de données en ligne**

1. En partant des exemples imaginés à la fin de la première étape, choisissez un objet d'apprentissage concret (= thème, tâche d'apprentissage, sujets principaux à traiter) – 10 mn.
2. Repérez dans une des deux (ou les deux) bases de données suivantes (CARAP: <http://carap.ecml.at/> et MIL: <https://glocal-campus.org/course/view.php?id=49>) du matériel plurilingue approprié que vous pourriez utiliser afin de traiter l'objet d'apprentissage, en vous appuyant sur une liste de critères précis que vous établissez (combinaison de langues, trait langagier faisant l’objet du travail…). Vous pouvez au besoin vous inspirer d’activités qui ne traitent pas de la même langue cible et/ou de la même combinaison de langues (25mn).
3. Sélectionner l’activité qui correspond le mieux à votre besoin, dans un premier temps, parce qu’elle vous semble « prometteuse », puis en examinant à nouveau et/ou en complétant votre liste de critères (10 mn).

**b- Partage et réflexion commune en séance plénière**

Présentez à l’ensemble du groupe l’objet d’apprentissage choisi, le résultat de vos recherches, l’adéquation de ce résultat à vos objectifs et à votre contexte (analyse critique du matériel en fonction de vos besoins et des conditions de réussite) et les difficultés éventuellement rencontrées lors de la recherche du matériel.
Discutez avec le groupe des présentations de chacun·e.
Choix des matériaux qui seront analysés plus à fond lors de la prochaine étape, à l’aide d’un catalogue plus complet préétabli (30 mn).

**Étape 3. Analyser et adapter des matériaux didactiques en fonction d’un catalogue pré-établi de critères didactiques et du contexte propre**

**Catalogue de critères**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Critère** | **Spécification** | **Checklist** |
| Les langues | Quelles langues sont mobilisées ? | Langue cible Langue(s) d’appui  |
| Le(s) fait(s) de langue visé(s) | Quel élément langagier est ciblé ?(p.ex. le genre / les diphtongues / la place du verbe / l’expression de la politesse / la valeur des temps dans un texte narratif etc.) |  |
| Objectif global  | Quelles connaissances ou compétences CONCERNANT LA LANGUE CIBLE sont visées ?Autrement dit : à quoi sert l’activité ?Si possible, réfléchissez en termes de savoirssavoir-êtresavoir-faire. |  |
| Type de tâche | Que doivent faire les apprenant·es avec les langues ?● Exercices centrés sur des éléments linguistiques particuliers● Activité de réception● de production● d’interaction ● de médiation | ● Exercice de réflexion métalinguistique / d’application des régularités ● Exercice de vocabulaire / d’apprentissage lexical (contextualisé)● Lecture de textes● Écoute de texte audio● Visionnement d’un vidéo / film● Écriture de mots / de phrases / de textes ● Présentation orale● Échange à l’oral (transaction, service, description)● Échange à l’écrit (email, lettre, note, texto, etc.)● Médiation interlangue |
| Objectifs plurilingues | Quelles connaissances / compétences plurilingues sont mobilisées ?voir CARAP au besoin* Savoir
* Savoir faire
* Savoir être
 |  |
| **ADAPTATION (en fonction du contexte d’application)** |
| Pertinence de la combinaison de langues | Réfléchissez au choix des langues d’appui en fonction des correspondances à découvrir.  |  |
| Transposition dans mon contexte | Quelles adaptations seraient envisageables pour mon contexte ? |  |
| Stratégies | Quelles stratégies d’apprentissage sont nécessaires pour effectuer l’activité ? |  |
| Indices de succès | Qu’est-ce qui permet de déterminer que…1. l’objectif de la tâche est atteint,
2. ceci est dû à l’approche plurielle.
 |  |
| Possibilités de coopération | Quelles étapes de l’activité pourraient se prêter à un enseignement interdisciplinaire ?  |  |